

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 30

Artikel: Die Brüder Dufaux
Autor: Hug, Martin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751867>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Brüder Dufaux

Die ersten erfolgreichen Flugzeugkonstrukteure und Flieger der Schweiz

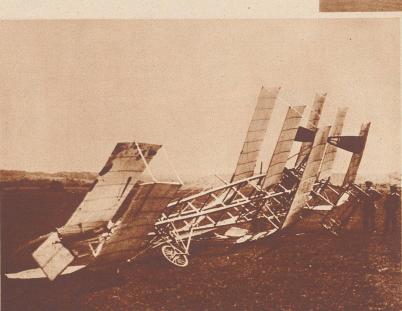
Bei jeder Gelegenheit feiert Amerika die Brüder Wright, Deutschland die Brüder Lilienthal, Frankreich die Brüder Voisin als die ersten großen Pioniere des Flugwesens. Und in der Schweiz, da hat man schon längst vergessen, daß die Brüder Armand und Henri Dufaux die ersten erfolgreichen Flugzeugkonstrukteure und Flieger unseres Landes waren. Die Arbeiten und Erfolge dieser beiden Schweizerpioniere der Flugtechnik sind von so großer Bedeutung, daß man es nicht begreifen kann, wie sie im eigenen Lande bisher einfach verkannt und vergessen werden konnten. Armand (geb. 1883) und Henri (geb. 1880) Dufaux waren die Begründer der bekannten Motorradfabrik Motosacoche in Genf. 1900 wandten sie sich der Flugtechnik zu. Was sie auf diesem Gebiete speziell Hervorragendes geschaffen und geleistet haben, das zeigen wir in einigen Bildern und sagen

es kurz in den diesen beigelegten Erläuterungen. Im Auslande wurden die Arbeiten der beiden Schweizer Flugzeugkonstrukteure schon vor mehr als 30 Jahren in allen Fachkreisen hoch geschätzt und ihr Schraubenfliegermodell von 1904/05 war für würdig befunden, in der Abteilung Flugtechnik des Conservatoire des Arts et Métiers in Paris, neben Aders Avion, dem Kanalflugzeug Blériots etc. für die Nachwelt aufbewahrt zu werden. Wenn jetzt in den Tagen des großen Zürcher Flugmeetings unsere Schweizerpiloten mit der internationalen Fliegerelite um die Siegpalme kämpfen, dann wollen wir uns dessen erinnern, daß es die Brüder Armand und Henri Dufaux waren, welche als erste Schweizer Flugzeugkonstrukteure und Flieger vor mehr als 33 Jahren einen erfolgreichen Kampf um die Lösung der großen Probleme der Fliegerei führten.

Martin Hug.

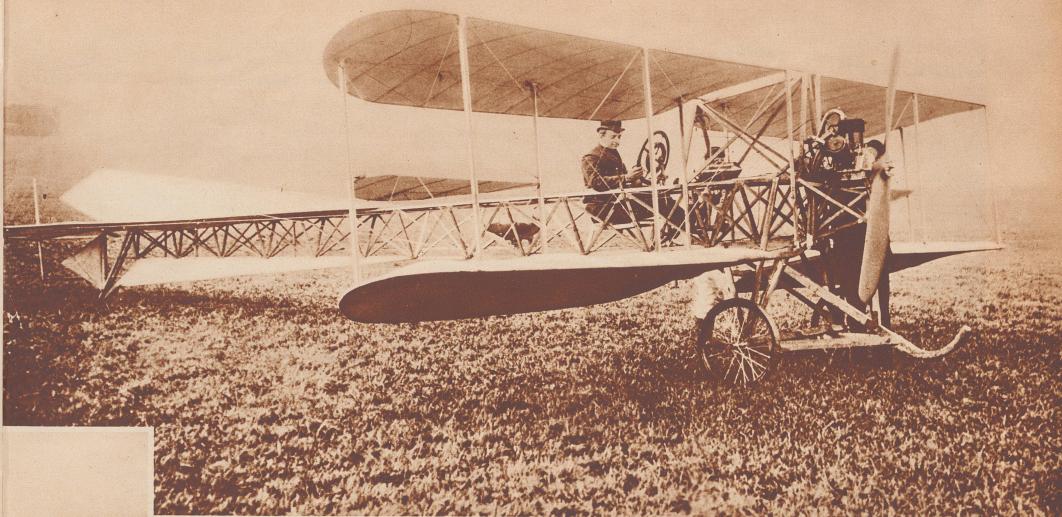


Die ersten erfolgreichen schweizerischen Flugzeugkonstrukteure und Flieger Armand (links) und Henri (rechts) Dufaux. Das Bild wurde unmittelbar nach der Landung Armand Dufaux, nach seinem Fluge über den Genfersee am 28. August 1910 aufgenommen. Armand (à gauche) et Henri Dufaux (à droite) photographiés après leur survol du lac Léman, le 28 août 1910.



1907 bauen die Brüder Dufaux ihren 120 PS Flugmotor in ein ebenfalls von ihnen konstruiertes, für die damalige Zeit riesiges Flugzeug, ein Tandem-Dreidecker von 60 Quadratmetern Flügelfläche ein. Bei dem ersten Flugversuch im Juli 1908 auf dem Exerzierfeld von Bière wurde dieses Flugzeug stark beschädigt. Bild: Das havarierte Flugzeug.

Sur le troisième avion de construction Dufaux, Armand tente une traversée longitudinale du lac Léman et s'adage au-dessus du territoire français. À l'aube du 28 août 1910, il prend le départ de Nyon (côte vaudoise) et survole le lac en direction de Genève à une hauteur de 50–100 mètres. Arrivé à Genève, il fait un coude sur Genthod et atterrit entre deux poteaux télégraphiques du pré de la Gabiale, ayant couvert les 66 kilomètres du trajet en 36 minutes 6 secondes.



Das dritte Flugzeug der Brüder Dufaux war der 1909 gebaute Rumpfdoppeldecker von 8,75 m Spannweite, 8,50 m Länge, 14 Quadratmetern Tragfläche und 210 kg Gewicht. Mit diesem ersten schweizerischen Flugzeug erzielten Armand und Henri Dufaux, sowie der Schweizerpilot Charles Failloubaz und Durafour einen 12 mal schaffte Erfolge. Es war dies auch der Flugzeugtyp, mit dem im Januar 1911 die ersten Militärflugversuche der Schweiz unternommen wurden.

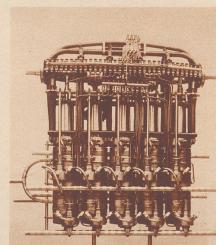
Le troisième appareil des frères Dufaux (1909) mesurait 8,5 m de long et pesait 210 kilo. C'est sur cet appareil que les frères Dufaux, Charles Failloubaz et Durafour obtinrent, entre 1910/12, leurs premiers résultats. C'est également sur cet appareil que fut procédé, en 1911, au premier essai d'aviation militaire suisse.

Les frères Dufaux

Les Américains ne manquent pas une occasion de fêter les frères Wright; le souci des frères Voisin est tout aussi grande, mais il est loin d'être oublié. En Suisse, par contre, où nous comprenons également deux des plus grands pionniers de l'aviation, qui parle encore des frères Dufaux? Henri Dufaux (né en 1880) et son frère Armand (né en 1883) furent les fondateurs de l'usine «Motosacoche» à Genève. Dès l'an 1910, ils commencèrent à s'intéresser à l'aviation et construisirent par la suite plusieurs prototypes d'avion. Les ingénieries solutions qu'ils trouvent, les améliorations techniques qu'ils apportent ont aussi-

tôt une grande répercussion à l'étranger. Leur modèle d'hélicoptère de 1904/05 est connu sous le nom de «Dufaux». Véritablement, il est à ce point méritant qu'il se trouve encore présentement conservé au Conservatoire des Arts et Métiers de Paris avec les avions des Ader, des Blériot, et autres.

Au moment où va l'ouvrir à Zurich un grand meeting international d'aviation, nous avons jugé bon de rappeler le souvenir de ces deux constructeurs, de ces deux pionniers de l'aviation suisse dont les expériences ont en une si grande influence sur la science de l'air.



In Mai 1905 führten die Brüder Dufaux mit einem Perrot-Duval-Flugmotor von Fr. 5000.— für einen Längsflug über den Genfersee. Armand Dufaux, der jüngere der beiden Brüder, führte ihn aus. Am frühen Morgen des 28. August 1910 startete er bei Genthod in der Nähe von Kloten, überflog den See in 36 Minuten 6 Sekunden und landete zwischen zwei Telegraphenmasten durchschläpend, auf dem kleinen Felde La Gabiale. Es war dies die erste große Flugfahrt eines Schweizerfliegers auf einem Flugzeug unmittelbar vor der Landung zwischen Versoix und Genthod. Armand Dufaux mit seinem Flugzeug über dem Genfersee unmittelbar vor der Landung zwischen Versoix und Genthod. Anlässlich dieses sensationellen, ersten Distanzfluges in der Schweiz, bei dem erstmals ein Schweizersee überflogen wurde, legte Dufaux die 66 Kilometer in der Luftlinie messende Strecke in 56 Minuten 6 Sekunden zurück.

En mai 1905, les frères Dufaux effectuent avec un moteur Perrot-Duval de Fr. 5000.— pour un vol longitudinal sur le lac Léman. H.P. Dufaux, le plus jeune des deux frères, effectue le vol. Le 28 août 1910, il décolle de Genthod, près de Kloten, et survole le lac en direction de Genève à une hauteur de 50–100 mètres. Arrivé à Genève, il fait un coude au pré de la Gabiale, ayant couvert les 66 kilomètres du trajet en 36 minutes 6 secondes.



Am 21. Mai 1911 wurde dieser an der Landungsstelle von Armand Dufaux anlässlich seines Fluges über den Genfersee vom 28. August 1910 errichtete Gedenkstein feierlich eingeweiht. Es ist dies das erste Denkmal, das zu Ehren eines Schweizerfliegers für eine große Flugfahrt errichtet wurde. Le 21 mai 1911, le monument érigé à la Gabiale à la mémoire de l'exploit des frères Dufaux est inauguré. C'est le premier monument qui fut élevé à des aviateurs suisses.